

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

20/08. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2008. április 3.

A Bíróság C-346/06. sz. ügyben hozott ítélete

Dirk Ruffert kontra Land Niedersachsen

A MUNKAVÁLLALÓK KIKÜLDETÉSÉRŐL SZÓLÓ KÖZÖSSÉGI IRÁNYELVEL ELLENTÉTES LEHET AZ, HA KÖZBESZERZÉSI SZERZŐDÉSEK ODAÍTÉLÉSÉT A SZOLGÁLTATÁS TELJESÍTÉSÉNEK HELYÉN ALKALMAZANDÓ KOLLEKTÍV SZERZŐDÉSBE ELŐÍRT MUNKABÉR MEGFIZETÉSÉTŐL TESZIK FÜGGŐVÉ

Valamely tagállam közbeszerzésekre alkalmazandó törvényi intézkedése nem írhatja elő az ugyanezen tagállam területére munkavállalókat kiküldő, határon átnyúló szolgáltatásokat nyújtó szolgáltató számára az olyan kollektív szerződésben meghatározott bérszint alkalmazását, amelyet nem nyilvánítottak általánosan alkalmazandónak, noha e tagállamban létezik ez a rendszer.

Alsó-Szászország tartomány közbeszerzési eljárások odaítéléséről szóló törvénye előírja többek között, hogy az építési beruházásra irányuló szerződések csak olyan vállalkozásoknak ítéltetők oda, amelyek írásban kötelezettséget vállalnak arra, hogy a munkavállalók számára legalább az alkalmazandó kollektív szerződésben előírt munkabért kifizetik. Az ajánlattevőnek arra is kötelezettséget kell vállalnia, hogy az alvállalkozók számára is előírja, és ellenőrzi e kötelezettségnek a betartását. E kötelezettség megszegése kötbér fizetését vonja maga után.

E rendelkezések értelmében az Objekt und Bauregie kötelezettséget vállalt arra, hogy a Göttingen-Rosdorf büntetvégrehajtási intézet építési területén foglalkoztatott munkavállalók számára megfizeti az e területen alkalmazandó „Építőipar” kollektív szerződésben előírt béreket.

Bebizonyosodott azonban, hogy az Objekt und Bauregie alvállalkozója, egy lengyel vállalkozás az építkezésen alkalmazott 53 munkavállalója számára csak az előírt minimálbér 46,57%-át fizette meg, ami a lengyel vállalkozás fő felelősével szemben kibocsátott végzésben megállapítást nyert.

Mivel a vállalkozási szerződést a büntetőeljárás során lefolytatott vizsgálatok következtében felmondták, Alsó-Szászország tartomány és az Objekt und Bauregie csődvagyongazdálkodója között jogvita keletkezett azon kérdésben, hogy e vállalkozás köteles-e 84 934,31 euró (a szerződés értéke 1%-ának megfelelő) összegű kötbért fizetni a bérekre vonatkozó kötelezettségvállalás megszegéséért.

Az Oberlandesgericht Celle-nek (fellebbezési bíróság) a jogvitáról másodfokon kell határoznia. Mivel kétségei vannak a kötbért előíró rendelkezés jogszerűségét illetően, annak eldöntését kéri a Bíróságtól, hogy a szolgáltatásnyújtás szabadságával ellentétes-e az olyan törvényben előírt kötelezettség, amely szerint az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződéseket csak olyan vállalkozásoknak ítélik oda, amelyek kötelezettséget vállalnak arra, hogy munkavállalóik számára legalább az alkalmazandó kollektív szerződésben előírt munkabért megfizetik.

A mai napon kihirdetett ítéletében a Bíróság megállapítja, hogy a munkavállalók kiküldetéséről szóló közösségi irányelvvel¹ összeegyeztethetetlenek a szóban forgó rendelkezések.

Ennek kapcsán megállapítja, hogy az „Építőipar” kollektív szerződésben előírt bérszintet nem az említett irányelvben meghatározott valamely módozat szerint állapították meg. Ugyanis, noha Németországban létezik a kollektív szerződések általánosan alkalmazandóvá nyilvánítását lehetővé tevő rendszer, az érintett kollektív szerződést nem nyilvánították annak.

Másfelől az „Építőipar” kollektív szerződés kötelező hatálya csak az építőipar egy részére terjed ki, mivel egyrészt a vonatkozó jogszabály csak a közbeszerzésekre alkalmazandó, a magánszféra szerződéseinek kizárásával, másrészt pedig az említett kollektív szerződést nem nyilvánították általánosan alkalmazandónak. Következésképpen **a tartományi jogszabály nem felel meg a munkavállalók kiküldetéséről szóló közösségi irányelv rendelkezéseinek, amelyek bizonyos feltételek fennállása esetén előírják, hogy a tagállamok valamely határon átnyúló szolgáltatásnyújtás keretében jogosultak a más tagállamokban letelepedett vállalkozások számára minimális bérszintet előírni.**

Ezt követően a Bíróság hozzáteszi, hogy az irányelv ezen értelmezését támasztja alá annak a szolgáltatásnyújtás szabadságával összefüggő olvasata is. Különösen megállapítja azt is, hogy **a szolgáltatásnyújtás szabadságának** – az alkalmazandó kollektív szerződésben előírt bér munkavállalók számára történő kifizetésére vonatkozó kötelezettségből eredő – **korlátozását jelen esetben nem igazolja a munkavállalók védelmére irányuló cél.**

Nem állapítható meg ugyanis, hogy az ilyen bérszintből eredő védelem – amely bérszint végeredményben meghaladja a munkavállalók kiküldetésére vonatkozó német törvény értelmében alkalmazandó minimális bérszintet – csak akkor szükséges az építőiparban foglalkoztatott munkavállaló vonatkozásában, ha ez utóbbit építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződés keretében foglalkoztatják, és nem szükséges, amikor a magánszférába eső szerződés keretében dolgozik.

¹ A munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló, 1996. december 16-i 96/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 18., 1. o., magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 2. kötet, 431. o.).

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

Elérhető nyelvek: CS DA DE EL EN FR IT HU PL RO SK SL FI SV

Az ítélet teljes szövege megtalálható a Bíróság honlapján.

[C-346/06](#)

Az ítéletek szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.

További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

Az ítélethirdetésen készített felvételek az Európai Bizottság Sajtó és Tájékoztatási

Főigazgatósága által működtetett EbS "Europe by Satellite"-on érhetők el.

L-2920 Luxembourg, Tel: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249

vagy B-1049 Bruxelles, Tel: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956